

# ARTELV

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Оптические бинокли

SCANNER



## **Благодарим Вас за выбор продукции торговой марки ARTELV!**

Мы рады, что Вы выбрали оптический бинокль **ARTELV SCANNER**. Благодарим Вас за доверие к нашей продукции. Для нас важно предоставить Вам лучший продукт, а также сервисную поддержку при необходимости, чтобы Вы могли в полной мере насладиться своим любимым хобби.

Любые изменения в данное Руководство пользователя (технические характеристики и комплектацию продукта) могут вноситься без предварительного уведомления пользователей. Рисунки и схемы, представленные в Руководстве, могут отличаться от внешнего вида реального устройства и его компонентов.

В случае обнаружения ошибок в данном Руководстве, пожалуйста, сообщите о них по контактам, указанными на официальном сайте [artelv.ru](http://artelv.ru).

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным Руководством во избежание непредвиденных последствий, а также используйте только оригинальные аксессуары. Если Вы нарушите правила эксплуатации устройства, то гарантия на данный товар будет автоматически аннулирована. Более того, неправильная эксплуатация опасна для Вашего здоровья и окружающих. Изготовитель и его представители не несут ответственность за возможный ущерб, возникший из-за ненадлежащей эксплуатации товара.

**ARTELV**

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Правила использования.....      | 3  |
| Комплектация.....               | 4  |
| Устройство прибора.....         | 5  |
| 8х.....                         | 6  |
| 10х.....                        | 6  |
| Эргономика.....                 | 6  |
| Управление.....                 | 7  |
| Технические характеристики:     |    |
| ARTELV SCANNER 8х42.....        | 8  |
| ARTELV SCANNER 10х42.....       | 10 |
| Уход за прибором.....           | 12 |
| Хранение и транспортировка..... | 12 |
| Гарантийный талон.....          | 13 |
| История ремонтов.....           | 14 |

## ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Внимательно прочтите инструкцию и следуйте указаниям при использовании бинокля.

- **НЕ СМОТРИТЕ НА СОЛНЦЕ!** Никогда не смотрите в оптический прибор прямо на солнце, источники яркого света или лазерные источники света. Это может вызвать непоправимое повреждение глаз.
- Будьте осторожны при прикосновении к металлическим частям, если прибор был неподвижен и подвергался сильному воздействию солнечных лучей или холода. Горячие или сильно холодные детали могут стать причиной травм открытых участков кожи.
- После использования прибора закрывайте оптические части прилагаемыми крышками, чтобы не допустить возникновения пожара.
- Не допускайте ударов и падений оптического прибора. Удар может вызвать повреждение.
- Не пытайтесь разбирать и вносить изменения в конструкцию оптического устройства. Это аннулирует гарантийные обязательства.
- Характеристики оптического устройства и его конструкция могут измениться без уведомления пользователей.
- Информация, указанная в данной инструкции, предназначена исключительно в информационных целях и может быть изменена без уведомления. Компания ARTELV не несёт обязательств за ошибки и неточности, которые могут присутствовать в этой инструкции.
- Изготовитель оставляет за собой право аннулировать действие гарантийных обязательств, если имеются следы механического или химического воздействия на прибор, неквалифицированного ремонта.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

- |                       |                      |               |
|-----------------------|----------------------|---------------|
| 1. Биноколь.          | 5. Крышки объектива. | 6. Салфетка   |
| 2. Сумка текстильная. | 6. Крышки окуляра    | 7. Инструкция |
| 3. Ремень.            |                      |               |



Оптический бинокль предназначен для наблюдения за окружающей средой. Применяется на охоте, во время активного отдыха на природе, при проведении зрелищных мероприятий и спортивных состязаний, для наблюдения за птицами и животными; для наблюдения летательных аппаратов, звездного неба и атмосферных явлений

## УСТРОЙСТВО ПРИБОРА

Оптическая система: **Roof**

Тип призм: **BaK4**

Уникальное покрытие всех оптических элементов прибора улучшает светопропускаемость до  $\geq 85\%$ , снижает блики и рассеивание света. Передовые технологические процессы нанесения покрытия обеспечивают непревзойдённое качество и долговечность.

Надёжная защита от влаги и пыли полностью исключает образование конденсата и коррозии внутри корпуса. Оптические составляющие защищены от проникновения влаги. Бинокль создан с расчётом на использование в экстремальных погодных условиях.

Прибор построен на призмах BaK4. BaK4 — это тип бесцветных оптических стекол/призм, обеспечивающих четкое изображение и ровный круглый выходной зрачок, что позволяет получать более качественное изображение по всему полю зрения оптического прибора.

Бинокль имеет объектив диаметром 42 мм с постоянным увеличением 8х или 10х крат. В бинокле применяется оптическая схема Roof с восемью линзами в шести группах. На объективы нанесено полное многослойное просветление зелёного, серо-жёлтого и фиолетового оттенков. Просветление окуляров — серо-фиолетовое. Все граничащие с воздухом оптические поверхности просветлены. Соприкасающиеся линзы имеют фазовое и диэлектрическое покрытия. Применение антибликовых и просветляющих покрытий ARTREPEL позволяет добиться светопропускания  $\geq 85\%$ , что обеспечивает возможность ведения наблюдений в сумерки.

## 8х

Окуляр имеет линзу 20 мм с фокусным расстоянием 17 мм. Выходной зрачок окуляра ровный, чёткий, равный 5,2 мм, что указывает на расчётную кратность прибора 8х ( $42 \text{ мм} / 5,2 \text{ мм} = 8$ ).

Оптическая схема позволяет вести наблюдение поля зрения 7,5°, что соответствует 131 м на расстоянии 1000 м.

## 10х

Окуляр имеет линзу 20 мм с фокусным расстоянием 15 мм. Выходной зрачок окуляра ровный, чёткий, равный 4,17 мм, что указывает на расчётную кратность прибора 10х ( $42 \text{ мм} / 4,17 \text{ мм} = 10$ ).

Оптическая схема позволяет вести наблюдение поля зрения 6°, что соответствует 105 м на расстоянии 1000 м.

Минимально доступное расстояние фокусировки до резко изображаемого пространства составляет 2,5 м. Фокусировка бинокля плавная, быстрая, с ярко выраженным и резко изображаемым пространством.

## ЭРГОНОМИКА

Размер бинокля: 12,6х14х5,5 см. Вес: 720 г. Корпус бинокля выполнен из магниевого сплава и заполнен азотом для предотвращения запотевания при перепадах температур. Прибор имеет влагозащиту и выдерживает погружение в воду на глубину до 1 м продолжительностью до 30 минут. Внешнее эргономичное резиновое покрытие позволяет комфортно удерживать прибор в руках и защищает его от пыли. На корпусе есть надёжное крепление для ремней. Наглазники — выдвигаемые, выполнены из металла, покрыты резиной. Обеспечивают удобное позиционирование окуляров в точке, обеспечивающей

расчётное фокусное расстояние. Мост, соединяющий трубы бинокля, имеет плавный ход. В нём расположен механизм центральной фокусировки резко изображаемого пространства. Барабан имеет цепкую насечку для обеспечения удобства при наблюдениях в холодное время года. На барабан нанесена индикаторная разметка с указанием резко изображаемого пространства от меньшего к большему. Кольцо диоптрийной фокусировки на правый глаз имеет цепкую насечку и широкий интервал настройки диоптрий  $\pm 4$ . Бинокль оборудован резьбой для штативных адаптеров, находящейся под декоративной гайкой. Крышки объектива съёмные и имеют магнитные крепления.

## УПРАВЛЕНИЕ

Откройте крышки объектива, снимите защитные наглазники. Вращая против часовой стрелки, поднимите наглазники прибора до лёгкого щелчка. Сдвигая мост бинокля к низу, установите межзрачковое расстояние окуляров под свои глаза. На барабан центральной фокусировки нанесена индикаторная разметка с указанием шкалы резко изображаемого пространства — от меньшего к большему. Вращая барабан центральной фокусировки, сфокусируйтесь на объекте наблюдения, после чего, вращая кольцо подстройки диоптрий, выберите нужную резкость для своего зрения. При наведении на объект, который находится на другом расстоянии, вращайте барабан фокусировки в нужную сторону.

После завершения наблюдений закройте крышками объектив и окуляр.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ARTELV SCANNER 8x42

|                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| тип призм                           | BaK4                             |
| оптическая схема                    | roof                             |
| увеличение                          | 8x                               |
| диаметр объектива                   | 42 мм                            |
| диаметр окуляра                     | 20 мм                            |
| покрытие призм                      | фазовое и диэлектрическое        |
| количество линз в схеме             | 8 линз в 6 группах               |
| покрытие линз                       | полное многослойное просветление |
| система фокусировки                 | центральная                      |
| диаметр выходного зрачка            | 5,2 мм                           |
| фокусное расстояние окуляра         | 17 мм                            |
| поле зрения в градусах              | 7,5°                             |
| поле зрения в метрах на 1000 метров | 131 м                            |
| минимальное фокусное расстояние     | 2,5 м                            |

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| относительная яркость          | 27                          |
| сумеречный фактор              | 18,3                        |
| относительное светопропускание | >=85%                       |
| диоптрическая система          | правое диоптрическое кольцо |
| диоптрическая компенсация      | ±4                          |
| межзрачковое расстояние        | 56 – 74 мм                  |
| устойчивость к погоде          | всепогодный                 |
| водозащита                     | 1 м до 30 минут             |
| заполнение азотом              | да                          |
| система окуляров               | металлическая выдвижная     |
| вес                            | 720 г                       |



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ARTELV SCANNER 10x42

|                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| тип призм                           | BaK4                             |
| оптическая схема                    | roof                             |
| увеличение                          | 10x                              |
| диаметр объектива                   | 42 мм                            |
| диаметр окуляра                     | 20 мм                            |
| покрытие призм                      | фазовое и диэлектрическое        |
| количество линз в схеме             | 8 линз в 6 группах               |
| покрытие линз                       | полное многослойное просветление |
| система фокусировки                 | центральная                      |
| диаметр выходного зрачка            | 4,17 мм                          |
| фокусное расстояние окуляра         | 15 мм                            |
| поле зрения в градусах              | 6°                               |
| поле зрения в метрах на 1000 метров | 105 м                            |
| минимальное фокусное расстояние     | 3 м                              |

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| относительная яркость          | 17,3                        |
| сумеречный фактор              | 20,3                        |
| относительное светопропускание | >=85%                       |
| диоптрическая система          | правое диоптрическое кольцо |
| диоптрическая компенсация      | ±4                          |
| межзрачковое расстояние        | 56 – 74 мм                  |
| устойчивость к погоде          | всепогодный                 |
| водозащита                     | 1 м до 30 минут             |
| заполнение азотом              | да                          |
| система окуляров               | металлическая выдвижная     |
| вес                            | 720 г                       |



## УХОД ЗА ПРИБОРОМ

Линзы следует чистить крайне осторожно, чтобы не повредить светоотражающие покрытия. Для очистки от пыли следует применять мягкую кисточку и салфетку из микрофибры. Механизмы барабана центральной фокусировки, наглазников окуляра и диоптрийного кольца не нуждаются в дополнительной смазке. Не вращайте силой.

Бинокль герметичен, внутрь закачан азот. Во избежание утечки азота и повреждения механизмов, не разбирайте бинокль самостоятельно. Все спайки, уплотнители и элементы корпуса установлены в заводских условиях и не требуют технического обслуживания.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Хранить в недоступном для детей месте.

Хранить с закрытыми крышками во избежание пожара.

Рекомендованная температура для длительного хранения оптического бинокля: - 5°C +25°C. Относительная влажность воздуха: не более 80%. Храните бинокль вдали от нагревательных приборов.

Предохраняйте от ударов и прямых солнечных лучей, попадания влаги и пыли.

Транспортирование бинокля может осуществляться любым видом транспорта, в том числе авиационным транспортом в герметичном отсеке.

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН



Наименование изделия: оптический бинокль ARTELV.

Модель:

☐ SCANNER 8x42

☐ SCANNER 10x42

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Торговая организация: \_\_\_\_\_

Дата приобретения: \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_

М.П.

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 120 дней со дня продажи. При отсутствии отметки о продаже гарантийный срок устанавливается со дня продажи изделия производителем.

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary school handwriting practice paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Дата изготовления изделия закодирована в серийном номере.

ГГММ0001

Год изготовления

Месяц изготовления

— Порядковый номер в партии

История ремонтов изделия заполняется сервисным центром и должна содержать: дату приема в ремонт, дату выдачи из ремонта, описание дефекта (выполненный ремонт, замененные детали), Ф.И.О. мастера, подпись, печать сервисного центра.

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary-ruled notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary-ruled notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Инструкция  
на других языках.